

## & Kanto pri Modrý Kameň, Divín kaj Zvolen:

< Rekante 13 el 25 battoj por strofo, entute 2300 paŝoj dum 26 minutoj. El slovakaj tradukis Štefan R. Seemann (Slovakaj antologio, 1977). Baladigis Martin Strid per melodio de slovakaj popolkanto kaj nova rekantaĵo.>

### (#Melodio:

(/Lado TiLa miso fami; redo mire LaLa TiLa; lala laso fafa fami;

(# Rekantaĵe: lami mire dodo doTi doTi; Lado TiLa miso fami; redo mire La La)

)x92 )+

### (&Strofoj:

'1 Vastebene, en la valo ; staras tie fortikaĵo, ; mur-ŝirmita Beogrado.

(x: **Paŝu per la plandoj, bela bando! ; En la bona Hungarlando ; paŝu per la plandoj!**)

'2 Loĝas ĝin l' imperiestro ; imperia regadestro, ; jes, la turka mastrumestro. ....

'3 Antaŭ li staras du Turkoj, ; la du Turkoj, du paŝaoj ; sur siaj karaj ĉevaloj. ....

'4 Mallaŭt-voĉas mem la estro ; imperia, regadestro, ; jes, la turka mastrumestro. ....

'5 "Hajŝi, hajŝi, mastrumestro, ; lasu nin iri batalon ; en la bonan Hungarlando, ....

'6 konkeri kiastelojn, urbojn, ; hakmortigi maljunulojn, ; alkonduki la junulojn!" ....

'7 Ekparolas mem la estro ; imperia, regadestro, ; jes, la turka mastrumestro. ....

'8 "Ne permesas mi batali, ; urbojn, kastelojn ataki ; en la bona Hungarlando! ....

'9 Tiu lando bona estas, ; el ĝi interezoj venas, ; kiujn ĝi ĉi tien sendas!" ....

'10 "Ne lasante nin batali, ; urbojn, kastelojn ataki ; jen en bona Hungarlando, ....

'11 vian landon ni prirabos, ; nenion ni al vi lasos, ; la val-teron malbonfaros!" ....

'12 Ekparolas mem la estro ; imperia, regadestro, ; jes la turka mastrumestro: ....

'13 "Hajŝi, hajŝi vi du Turkoj, ; du vi Turkoj, du paŝaoj ; en viaj karaj blank-burgoj! ....

'14 Jam permesas mi batali, ; urbojn, kastelojn ataki ; en la bona Hungarlando. ....

'15 Anstataŭ, ke l' tero vale ; malboniĝu viafare, ; respondas mi do afable: ....

'16 Iru, iru vi batali, ; urbojn, kastelojn konkeri ; en la bonan Hungarlandon!" ....

'17 Tuj ili tendaron prenis, ; al Modrý Kameň altrenis, ; la kastelon eksieĝis. ....

'18 Sub kastelon ili venis, ; alpafadi ĝin komencis, ; al la gardistar' parolis: ....

'19 "Ho, junular', junuloj vi, ; subordigu kastelon vi, ; ĝin detruu ne devu ni! ....

'20 Bonvolu ĝin subordigi, ; ne lasu ĝin detruigi, ; honte devus vi eliri!" ....

'21 La junuloj tuj rediris, ; laŭte la Turkojn alkriis, ; kaj sin por batal' preparis: ....

'22 "Ni kastelon ne subigos, ; nek vi ĝin de ni forprenos, ; honte vi de ĝi foriros!" ....

'23 Du Turkoj sen tempo-perdo ; zorgis pri kanon-lokigo ; ĝustaloke sub kastelo. ....

'24 El negrandaj pafis ili, ; por la murojn malfortigi, ; bel-bastionon fendigi. ....

'25 Truoj en la mur' ekestis, ; la junuloj tien venis, ; kie Turkoj sturm-intencis. ....

'26 Ili la Turkojn atakis, ; ilin eniri ne lasis, ; forte kun ili batalis. ....

'27 ĉar al ni la help' ne venis, ; Turkoj la junulojn venkis, ; perfideco ilin helpis. ....

'28 La kaptitojn ili ligis, ; antaŭ la kastelon gvidis, ; tie ilin senkapigis. ....

'29 La kastelon ekpreninte, ; per siaj ĝin loĝiginte, ; Turkoj tuj al Divín venis. ....

'30 Al gardantar' ili vokis, ; por Divín'on subordigi ; kaj ne lasi detruigi. ....

'31 La junular' reen vokis, ; la Turkojn voĉeg-alkriis ; kaj tiele alparolis: ....

'32 "Ni kastelon ne subigos, ; nek vi ĝin de ni forprenos, ; honte vi de ĝi foriros!" ....

- '33 Du paŝaoj senprokraste ; ordonis pafadis haste, ; por kastelon ekkonkeri. ....
- '34 Ili la rokojn pafadis, ; sed la kugloj defaladis, ; pri tio Turkoj miradis. ....
- '35 Sepcent foje ili pafis, ; samajn lokojn alpafadis - ; Zahoranoj ĝin nombradis. ....
- '36 Tiutempe tranĉo-signo ; noĉis Zahoranoj ligne, ; kiomfoje ĝi pafite. ....
- '37 Sed Francisko Ŝiroký nun ; - estis kapitan' de Divín - ; el kastel' subenigis sin. ....
- '38 Turkoj tuj lin kapte prenis, ; al paŝaoj kun li venis, ; laŭ ordon' turmenti devis. ....
- '39 Ili krude lin turmentis ; "Diru, kiel ni pafadu ; Divín kastelon rompadu!" ....
- '40 Li paŝaon alparolis, ; klarigon ĉi tian donis, ; dume korŝire ekploris: ....
- '41 "Se vi pafojn tiel celos, ; la kastelon vi ne prenos, ; honte vi foriri devos, ....
- '42 ĉar vi natur-ŝtonon pafas! ; De sube kanonojn trenu, ; tiel la kastelon prenu!" ....
- '43 Du Turkoj do senprokraste ; ordonis kanonojn haste ; eklokigi laŭkonsile. ....
- '44 Tuje kuglojn alpafigis, ; la bastionon fendigis, ; kaj la muroj malfortiĝis. ....
- '45 bastionon ili rompis, ; kaj la muroj deŝutiĝis, ; Turkoj al sturm' prepariĝis. ....
- '46 Tion junulaqr' vidante, ; la fendojn tuj okupante ; kun la Turkoj bat-kontaktis. ....
- '47 Arde ili bataladis, ; multaj Turkoj dume falis, ; kun pluaj forte batalis. ....
- '48 Turkoj junaj sturmi iris, ; jun-vin' ilin kuraĝigis, ; ili aŭdac-koraj iĝis. ....
- '49 Kiam la gardantar' vidis ; tion, tuj ĝi trista iĝis, ; tamen la sturmon kontraŭis. ....
- '50 Unu bravul' tion kaŭzis, ; el Víglaš Divín'on iris, ; multajn Turkojn man-mortigis! ....
- '51 Urban' Ŝkodný lia nomo, ; help-servisto, forta homo, ; senpara en la kastelo. ....
- '52 Aŭskultu, kion li faris, ; en la kelo li sin baris, ; kaj tie sin defendadis. ....
- '53 La Turkoj alkuris are, ; por lin mortigi batale, ; li sin inter-mure kaŝis. ....
- '54 Turkoj la kelon sturmadis, ; la kelan pordon disbatis, ; hom-ofere alirprovis, ....
- '55 alian vojon ne havis, ; sur kadavroj ili paŝis, ; kiujn Ŝkodný mem kort-batis. ....
- '56 Li tuj ĉe l' fendoj ekstaris, ; kaj mortigis multajn Turkojn, ; janiĉarojn kaj Tatarojn. ....
- '57 Kiam liaj fortoj ĉesis, ; novan finton uzi devis, ; por ĝin fari jene ekis. ....
- '58 Bareleton li alrulis, ; pulv-enhavon li disŝutis ; en la kel' sur ĉiu loko. ....
- '59 Rapide tindreton prenis, ; brulantan en pulvon ĵetis, ; ĉiujn mortigis eksplodo. ....
- '60 La paŝaoj senprokraste, ; ordonis al Turkoj haste, ; lian kapon palisumi. ....
- '61 Post konkero de l' kastelo ; sur plac' sekvis hakmortigo ; de l' kastela gardantaro. ....
- '62 Kaŭzis la sepdek junuloj ; morton ja de sepcent Turkoj, ; janiĉaroj kaj Tataroj. ....
- '63 Johan' Baláži turniĝis, ; kap' lia al ter' kliniĝis ; kaj li korŝire plor-diris: ....
- '64 "Ne domaĝas mi Divín'on ; fortan, nek Modrý Kameň'on ; - ĉar ja estas de Di' l' bato. - ....
- '65 Sed domaĝas mi l' junulojn, ; miajn bonegajn helpulojn ; kaj belegajn batalulojn. ....
- '66 Ho se ilin nun mi havus, ; kontraŭ Turkoj mi batalus, ; la kastelojn rekonkerus!" ....
- '67 La Turkoj spionon havis, ; kiam sub Zvolen restadis, ; lin hungar-tendaren sendis. ....
- '68 La perfidul' ĉie gvatis, ; kun ili Víglaš'on venis, ; en tendar' rapidi penis. ....
- '69 Poste al Turkoj revenis, ; kun paŝaoj li parolis, ; al ili jene raportis: ....
- '70 "Ne atendu la sinjorojn, ; ili havas ja junulojn ; kaj elektitajn helpulojn, ....
- '71 batalulojn kaj ministojn, ; kamparanojn kaj Germanojn, ; Slovakojn, Silezianojn!" ....
- '72 Turkoj tion ekaŭdinte, ; pretis tuj enseliĝinte, ; por baldaŭa forkurado. ....
- '73 Se sin montrus Zvolenanoj, ; aŭ ĉe l' alven' de l' Hungaroj, ; laŭ sci' de Di' forus Turkoj. ....
- '74 Sed la niaj kion faris, ; post antaŭaj veadkrioj ; pri konker' de du kasteloj. ....
- '75 Ili tuj sin fuĝe turmis, ; pafilaron forveturis, ; pro savo de siaj koloj. ....

'76 Ili lasis solan ulon, ; jam maljunan  
batalulon, ; preskaŭ sen-ulan kastelon. ....

'77 Ke li tempon ne malŝparu, ; fermadon de l'  
pordoj faru, ; al Turkoj paf-malavaru, ....

'78 ĉar al li oni ordonis, ; paf-eblecon ankaŭ  
donis, ; Turkojn ektimigi volis, ....

'79 pajlo-virojn man-farigis, ; en la fenestrojn  
starigis, ; por la Turkojn ektimigi. ....

'80 Sed tio timon ne vekis, ; per sola sturm'  
Turkoj venkis, ; en Ŝomoŝ loĝadon prenis. ....

'81 Ŝomoŝ estis okupita, ; la gardant'  
palisumita, ; Turkoj mem lin ekzekutis. ....

'82 Revenis al estro sia ; Hungarlandon  
prirabinte, ; et-junulojn kunpreninte. ....

'83 "Vi imperiestro nia, ; glorega reganto nia, ;  
bonkora vi mastro nia! ....

'84 Dankas ni pro via graco, ; prom permeso  
por batalo, ; en bonahungara lando! ....

'85 Ni sciigon diri venis, ; tri kastelojn  
alkonkeris, ; por vi junuletojn prenis. ....

'86 Akceptu de ni, vi estro, ; plej glorega  
regadestro, ; tiujn niajn donacetojn!" ....

'87 La imperiestro dankis, ; ĝojeg-esprimoj ne  
mankis, ; kaj ilin li pridonacis. ....

'88 Ho, Sinjoro granda nia, ; petas vin  
kristanar' via, ; forigu potencon Turkan. ....

'89 Ke la kruelega Turko, ; pagan', Tatar' kaj  
Germano ; estu ĉiuj hontigitaj. ....

'90 Bonvolu Di' mem direkti, ; potence batal-  
protekti, ; ne lasu nin pereigi, ....

'91 ke popol' vinkonfidita ; kaj al vi  
rekomendita, ; estu ĝismorte ŝirmita! ....

'92 Jezu' Krist', kara Sinjoro ; donu al ni tere  
pacon, ; gvidu nin en vian landon! .....